



The City Newsletter

IGA



Population of Iga City 88,895
 Foreign Nationals 5,502
 6.19 % of Population
 End of August, 2021

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouho Iga" and other publications.

Information お知らせ

COVID-19 Updates 新型コロナウイルスに関するお知らせ

◆How to consult or see a doctor if you have a fever, cough, or other worrisome symptoms

- ①First, call your family doctor or other familiar medical institution.
- ②If you are unsure about which medical institution to consult, please call the Consultation Center listed on the right.
- ③If you have difficulty in speaking Japanese, please call
 - Shimin-Seikatsu Ka, Iga City Hall
 - ☎ 0595-22-9702 (8:30am-5:15pm/ weekdays)
 - (Available in Portuguese, Spanish, Chinese and Vietnamese)
 - Mieco ☎ 080-3300-8077 (9am-5pm/ weekdays)
 - (Available in English and 9 other foreign languages)

The Consultation Center

■9:00 a.m. - 9:00 p.m.
 Iga Hoken Jo ☎ 0595-24-8050
 ■9:00 p.m. - 9:00 a.m.
 Mieken Kyukyu Iryou Joho Center
 ☎ 059-229-1199
 E-mail : kansenta@pref.mie.lg.jp
 Fax:059-224-2558 (Contacts in Mie Pref.)

◆Consultation on Adverse Reactions to COVID-19

If you have any questions or concerns about adverse reactions to vaccinations, please feel free to contact:
 ☎ 059-224-3326

Available 24 hours a day (including nights, Saturdays, Sundays, and holidays)

Available languages: Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish

◆For those who want the Vaccine Passport, a certificate of vaccination against COVID-19

If you need a vaccination certificate for international travel, please apply with the necessary documents.

【How to apply】 Apply at the Vaccination Promotion Section either by visiting the counter or sending the form by mail.

*Please check the Iga City website to see what documents are required.

【Delivery Method】 It will be issued by mail, at the earliest in about a week.

【Inquiries】 Vaccination Promotion Section, Iga City Hall Tel: 0595-41-1550

Nursery School Enrollment 2022 園・認定こども園 入園募集

If you want to enroll your child in Nursery school from next year, register as follows.

Who is eligible? All children living in Iga between the ages of 0 (no younger than 56 days old) and 5 who fulfill the Nursery school entry requirements. Please contact us for further details on these entry requirements.

Even if you wish to enroll your child after the start of the year (after May), you must still register at this time.

【Registration Period】 11 – 29 October, 8:30am – 5pm (weekdays only)

Enrollment forms will be available from 6 October at HoikuYouchien Ka in City Hall, any of the City Hall branch offices or any of the Nursery schools in Iga.

【How to Submit】 Submit your enrollment to Nursery school of your first choice.

【Inquiries】 HoikuYouchien Ka Tel 0595-22-9655 FAX 0595-22-9646



Ueno Tenjin Matsuri Festival 2021 上野天神まつり

There will be no danjiri parade and damon procession because of COVID-19 but there will be several exhibits.

●Danjiri Exhibits at each shed: 23 and 24 October, 10am to 4pm

●Damon masks Exhibits: 23 and 24 October, 9am to 4pm

at Ueno Aioi-cho, Ueno Kon'ya-machi, Ueno San-no-Nishi-machi and Ueno Tokui-cho

●Free admission to Danjiri Kaikan Museum: You can enjoy the Danjiri and Damon parade exhibits for free! 16 October Sat to 22 Fri, 9am to 4:30 pm Entry

【Inquiries】 Ueno Tenjin Matsuri Promotion Executive Committee in Ueno Chamber of Commerce) Tel: 0595-21-0527
 Kanko Senryaku-Ka Tel: 0595-22-9670 / Danjiri Museum Tel: 0595-24-4400



Monthly Tax
 Payments
 今月の納税

Pay by November 1 Monday
 Residence Tax [Shi- Kenmin- Zei]
 National Health Insurance Tax [Kokumin Kenkou Hoken]
 The Third Period
 The Fourth Period

【Inquiries】 Shuu-zei Ka Tel 0595-22-9612



Financial Support for Flu Vaccination

インフルエンザの予防接種を受けましょう

Infants, the elderly, and people with chronic illnesses should receive vaccination early before the epidemic occurs.
【Inquiries】 Kenkou-Suishin ka TEL 0595-22-9653

Infants	Elderly
【Availability】 15 October - 31 January, 2022	
<p>【Eligibility】 Registered as living in Iga and not yet school age (Born after 2 April 2015)</p> <p>【Amount】 Up to 1,500 yen per vaccination (up to two times)</p> <p>【Bringing】 Health insurance card, mother-child passbook (Boshi techo)</p> <p>●In Iga Make an appointment directly with the clinic. The amount you pay will already have the financial support included in it.</p> <p>●Outside Iga Upon application, the amount of the subsidized vaccination fee or the subsidized amount, whichever is lower, will be transferred to your account later.</p>	<p>【Eligibility】 Registered as living in Iga and (1) or (2) (1) Over 65 years of age (2) Between 60 and 64, have heart, kidney, or respiratory organ dysfunction, or immunodeficiency caused by human immunodeficiency virus and are equivalent to Level 1 of the Physical Disability Certificate.</p> <p>【Self-pay Amount】 2,000 yen 【Bringing】 Health insurance card</p> <p>●In Iga Make an appointment with the clinic directly.</p> <p>●Outside Iga Please notify the following Kenkou-Suishin ka at least one week prior to the date of vaccination.</p>
If you got the vaccination outside the city, please apply by February 28, 2022, along with a receipt showing that you received the vaccination and your bank account.	

Have you Completed the Medical Checkup?

健康診査はお済みですか？

As applicable to the following, please complete the checkups by 30 November, Tuesday.

■Special Health Checkup

People who is over 40 and having national health insurance and who join the medical care system for the elderly

■Comprehensive Medical Examination (Kan'i Ningen Doc) of National Health Insurance

If you have the examination ticket, make an appointment with a medical facility and complete the checkup.

【Inquiries】 Hoken Nenkin-Ka Tel:0595-22-9659

Information

お知らせ

Prefectural Housing Applications Now Open

県営住宅 入居者 募集

【Application period】 Between October 1st and 31st.

【Prefectural Housing】 Please contact the following to ask for more details.

【Eligibility】 1 – Reside or work in Mie.

2 – Be in difficulty with your living conditions.

3 – Have family members who will be living with you, or plan to do so

- Fiancees can apply, provided they register their marriage within 3 months of moving in

- Common-law couples can apply, provided they are not registered as married

4 – Have a salary within the standard range designated by the Municipal Residence Law.

5 – Must have no outstanding bills in rent, car parking etc if you already live in prefectural housing.

6 – Not be behind in any tax payments

7 – You must have two guarantors



Application forms can be found in any municipal office. Ask for “ken’ei juutaku no moushikomi sho”

【Inquiries】 Iga Nambu Fudousan Jigyuu Kyoudou Kumiai TEL: 059-221-6171

IIFA Photo Contest “What I love about Iga!”

国際交流協会フォトコンテスト

Submit a photo you have taken of scenery or customs in Iga that you love or find curious. Win the gift vouchers, Iga rice, and other cool stuff!

【Application period】 October 1 – December 24

【Who can apply】 Non-Japanese residents, Japanese residents with foreign roots, or their family members.

【How to apply】 Please submit your photo using the application form on our website. Photo size must be between 5MB and 10MB.

https://www.mie-iifa.jp/?page_id=477

【Inquiries】 Iga International Friendship Association (IIFA) TEL: 070-4455-4900

The Best Award:
10,000 yen Gift Voucher

The Excellent Award:
5,000 yen Gift Voucher

The Honorable Mention:
3,000 yen Gift Voucher



Infant Health Checkups and Consultation

赤ちゃんの検診と相談

In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" with you.

【Inquiries】Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

18 months	October 5,26, November 9,30	1:15pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	October 21, November 11	1:15pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F



Medical Emergencies & Assistance

救急医療

When you need medical treatments, see your family doctor during the clinic is open. If you fall sick when the clinic is out of service, refer the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.



◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryujo*) / TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】Internal Medicine and pediatrics

【Address】Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) / TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (24 *Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*) / TEL: 0120-4199-22

This is a toll free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service and so on anytime.

◆Three medical emergency facilities on duty

Hospital Name	Schedule		
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun, Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed	Sun
	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am

※The closing time is the time of its following day.

October						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
Except pediatrics					1 Ueno	2 Nabari
3 Nabari/Okanami	4 Okanami	5 Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Ueno	9 Ueno
10 Okanami	11 Okanami	12 Ueno	13 Okanami	14 Nabari	15 Ueno	16 Nabari
17 Nabari/Okanami	18 Okanami	19 Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Ueno	23 Ueno
24 Okanami	25 Okanami	26 Ueno	27 Okanami	28 Nabari	29 Ueno	30 Ueno
31 Nabari/Okanami	※Be sure to call before you visit the hospital.					

Advice & Consulting

相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Shimin Seikatsu-ka

City Hall 2F

【Open】Mon-Fri, 8:30-17:00

【Tel】0595-22-9702

【Venue】3184 Shijuku cho, Iga-shi

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Open】Mon-Fri, and Sun(2nd & 4th) 9:00-17:00

【Tel】0595-22-9629

【Venue】Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

※Advance reservations are required for visits.



Website



Facebook

We have a montly private consultation with certified administrative legal specialist (*Gyousei shoshi*) regarding, for example, visas, international marriage, nationalization and etc.

【Date】Nov 4, Thu
1:30pm - 4pm

Tips for Everyday Life

せいかつ 生活のヒント

Door-to-door Collection of Oversize Garbage

粗大ごみ戸別収集



For those who have an address in the city, oversize garbage such as furniture, beds, bicycles, fan heaters, and home appliances will be collected. An oversize garbage disposal ticket worth 200 yen per item is required for collection. Up to 5 items can be collected at one time.

*Four designated home appliances (air conditioner, TV, refrigerator/freezer, washer/dryer,) cannot be collected.

【How to use】

1.- Call the Oversize Garbage Reception Center to apply.

2.- Purchase oversize garbage disposal tickets (200 yen) at supermarkets in the city.

3.- Put an oversize garbage disposal ticket on the garbage, and place it on the reserved day at the designated place by 9am. In Aoyama, the set time is 8:30.

【Hours of application】8:30am – 5pm (Weekdays only and excluding December 29 to January 3)

【Contact of application】Iga Hokubu Sodai Gomi Center Tel:0595-20-1255

Iga Nambu Sodai Gomi Center Tel:0595-64-8700 (Aoyama area)

【Inquiries】Haikibutsu-Taisaku Ka Tel:0595-20-1050/ Aoyama Shisho Shinkou Ka Tel:0595-52-1112(Aoyama area)

かくしゅきょうしつ あんない
各種教室のご案内

Leeaning Supprt Class
Sasayuri Kyousitsu
ささゆり 教室

The availability of the course will change depending on COVID-19. Please check with your respective contacts.

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 3rd to the 9th grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Cell: 080-3590-7612

Japanese Language Class
Iga Nihongo no Kai
伊賀 日本語の会

Who wants to speak Japanese, come and join us! Also you can prepare for Nihongo Kentei test here.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Kanji Learning Class
Kanji Kyousitsu
漢字教室

Let's have fun learning how to write kanji and what they mean!

【Date】 Wed. 15:30am - 16:30am

【Venue】 Haitopia 4F Tamokutekishitsu

【Fee】 Free(0yen)

【Tel】 070-4455-4900



Hot Topics 新しい お知らせ



Have you applied for a My Number Card yet?

マイナンバーカードの申請はお済みですか

The first 50,000 people who already have a My Number Card as of July 31 and who apply for it at the city office by December 28 will receive a 5,000 yen regional promotion coupon (per person).

If you have completed the procedure by October 10, you will receive a postcard with an exchange ticket.

You can exchange them at Haitopia the 3rd floor, Danjiri Kaikan, and etc. by November 30.

If you apply after October 11, you can get it at the counter during the procedure.

【Exchange Period】 October 11 to November 30, 2021

【Exchange Sites】 Ueno Chamber of Commerce,

Iga-Ueno Tourist Association, and etc. (See the postcard)

【Expiration Date】 February 28, 2022.

【Inquiries】 My Number Card Application Center Tel:0595-41-2355



Autumn Reading Week

あき 読書の週間

The period between the 27th October and the 9th November is "Autumn Reading Week".

Still a book takes a significant part to nurture an environment in which children can grow up to be healthy though the transmission of information has remarkably changed with the development of electronic media.

You can involve reading books into your lifestyle and enjoy spending quality time with books at the library or elsewhere in this period.



Let's Enjoy Picture Books
in Various Languages

いろんなコトバで絵本を楽しむ
(English, Portuguese, Spanish, and Japanese)

<Date> 9 October, Saturday, 10:30-11:00

<Venue> Ueno Municipal Library
the second floor, AV room

<Capacity> First 8 families

<Inquiries> Ueno Municipal Library
Tel 0595-21-6868

"Lights on Before Dark" Campaign

ちょっと早めのライト・オン運動

【Period】 October 1 - December 31

【Details】

<The cars, motorbikes and bicycles>

Turning on headlights and lamps early when the sun begins to set.

< The pedestrians and cyclists>

When going out at sunset or night, wear bright clothing and light reflecting belts.

【Inquiries】 Simin Seikatui-ka

Tel: 0595-22-9638

Mie Prefecture Minimum Wage 2021

三重県内の最低賃金

【Minimum wage】 ¥902/hour (Up 28 yen from last year)

【Effective date】 October 1st, 2021

※ This minimum wage applies to everyone working in Mie Prefecture (Excluding those working in an industry with a designated minimum wage). For more information contact the Mie Labor Bureau Wage and Hour Division (Tel: 059-226-2108) or the nearest Labor Standards Inspection Office (Japanese language only).

<Published by the Mie Labor Bureau>

http://mieroudoukyoku.jsite.mhlw.go.jp/jirei_toukei/chingin_kanairoudou/toukei